

<b>Denis Maurel</b> <b>Bibliographie (1988-2020)</b>
---

## **1 Ouvrage (1)**

- 1.1 Maurel D., Guenthner F. (2005), *Automata and Dictionaries*, Texts in computing, vol. 6, King's College Publications, London, 240 pages. [hal-01067212](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067212)

## **2 Éditions d'ouvrage (29)**

- 2.1 Champarnaud J. M., Maurel D., Ziadi D., éditeurs (1999), *Automata Implementation*, Lecture Notes in Computer Science, vol. 1660.
- 2.2 Maurel D., Guenthner F., éditeurs (2000), *Le traitement automatique des noms propres*, TAL, vol. 41, n°3.
- 2.3 Champarnaud J. M., Maurel D., Ziadi D., éditeurs (2001), *Special Issue on Implementing automata*, Theoretical Computer Science, volume 267.
- 2.4 Maurel D., Friburger N., Bouchou B., éditeurs (2001), Taln 2001, volume 1, 508 p.
- 2.5 Maurel D., Friburger N., Bouchou B., éditeurs (2001), Taln 2001, volume 2, 306 p.
- 2.6 Maurel D., éditeur (2002), *Notes de lecture*, TAL, vol. 43, 21 p.
- 2.7 Champarnaud J. M., Maurel D., éditeurs (2003), *Implementation and Application of Automata*, Lecture Notes in Computer Science, volume 2608.
- 2.8 Champarnaud J. M., Maurel D., éditeurs (2003), *Special Issue*, International Journal of Foundations of Computer Science, volume 14, n° 6.
- 2.9 Maurel D., éditeur (2003), *Notes de lecture*, TAL, vol. 44, 35 p.
- 2.10 Maurel D., éditeur (2004), *Notes de lecture*, TAL, vol. 45, 57 p.
- 2.11 Grass T., Maurel D., éditeurs (2005), *Le traitement lexicographique des noms propres*, Revue CORELA -Cognition, Représentation, Langage-, publication électronique<sup>1</sup>.
- 2.12 Maurel D., éditeur (2005), *Notes de lecture*, TAL, vol. 46, 58 p.
- 2.13 Maurel D., Chaudiron S., éditeurs (2006), *Actes de l'atelier Les Ressources dans le traitement de la langue écrite : L'apport de Technolangue et les enjeux industriels*, TALN 2006 (Actes p. 877-951), Louvain, Belgique, 13 avril. [hal-01067748](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067748)
- 2.14 Maurel D., éditeur (2006), *Notes de lecture*, TAL, vol. 47, 28 p.

---

<sup>1</sup> <https://corela.revues.org/820>

- 2.15 Maurel D., Koeva S., Silberztein M., éditeurs (2007), *Formaliser les langues avec l'ordinateur : de INTEX à NooJ*, Cahiers de la Maison des Sciences de l'Homme Henri Ledoux, Presses Universitaires de Franche-Comté, 481 p. [hal-01067750](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067750)
- 2.16 Maurel D., Antoine J.-Y., éditeurs (2007), *La communication assistée*<sup>2</sup>, TAL 48-2, 179 p. [hal-01067749](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067749)
- 2.17 Maurel D., éditeur (2007), *Notes de lecture*, TAL, vol. 48, 31 p.
- 2.18 Maurel D., éditeur (2008), *Notes de lecture*, TAL, vol. 49, 12 p.
- 2.19 Maurel D., éditeur (2009), *Notes de lecture*, TAL, vol. 50, 44 p.
- 2.20 Maurel D., éditeur (2010), *Notes de lecture*, TAL, vol. 51, 23 p. [hal-01229888](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01229888)
- 2.21 Bouchou-Markhoff B., Caron P.; Champarnaud J.-M., Maurel D., éditeurs (2011), *Implementation and Application of Automata*, Lecture Notes in Computer Science, vol. 6807, 299 p. [hal-01067751](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067751)
- 2.22 Maurel D., éditeur (2011), *Notes de lecture*, TAL, vol. 52, 51 p. [hal-01229893](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01229893)
- 2.23 Bouchou-Markhoff B., Caron P.; Champarnaud J.-M., Maurel D., éditeurs (2012), *Implementation and Application of Automata*, Theoretical Computer Science, vol. 450:1, 116 p. [hal-01067805](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067805)
- 2.24 Maurel D., éditeur (2012), *Notes de lecture*, TAL, vol. 53, 22 p. [hal-01229897](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01229897)
- 2.25 Maurel D., éditeur (2013), *Notes de lecture*, TAL, vol. 54, 46 p. [hal-01229898](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01229898)
- 2.26 Maurel D., éditeur (2014), *Notes de lecture*, TAL, vol. 55, 9 p. [hal-01229904](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01229904)
- 2.27 Maurel D., éditeur (2015), *Notes de lecture*, TAL, vol. 56, 13 p. [hal-01229909](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01229909)
- 2.28 Maurel D., éditeur (2016), *Notes de lecture*, TAL, vol. 57, 22 p. [hal-01439235](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01439235)
- 2.29 Maurel D., éditeur (2017), *Notes de lecture*, TAL, vol. 58, 37 p. [hal-01981550](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01981550)

### **3 Publications anglophones avec comité de lecture (11)**

- 3.1 Maurel D. (1999), Pseudo-minimal transducer, *Theoretical Computer Science*, vol. 231, 129-139.
- 3.2 Maurel D., Le Pévédic B. (2001), The syntactic prediction with Token Automata: Application to *HandIAS* system, *Theoretical Computer Science*, vol. 267, 121-129.

---

<sup>2</sup> <https://www.atala.org/content/communication-assistée>

- 3.3 Friburger N., Maurel D. (2004), Finite-state transducer cascade to extract named entities in texts<sup>3</sup>, *Theoretical Computer Science*, vol. 313, 94-104.
- 3.4 Vitas D., Krstev S., Maurel D. (2007), A note on the semantic and morphological properties of proper names in the Prolex project, *Lingvisticae Investigationes*, 30(1):115-133. [hal-01021156](#)
- 3.5 Vitas D., Krstev S., Maurel D. (2009), A note on the semantic and morphological properties of proper names in the Prolex project, chapter in Satoshi Sekine and Elisabete Ranchhod, *Named Entities: Recognition, classification and use*, John Benjamins publishing company, 117–136.
- 3.6 Bouchou, B., Maurel, D. (2013). *Prolmf, a Multilingual Dictionary of Proper Names and their Relations*, chapter in Gil Francopoulo (editor), *LMF: Lexical Markup Framework, theory and practice*, Iste-Wiley, 67-81<sup>4</sup>. [hal-01067248](#)
- 3.7 Maurel D., Friburger N., Eshkol-Taravella I. (2014). Enrichment of Renaissance texts with proper names. *Infotheca, Journal for Digital Humanities*, 15:1<sup>5</sup>. [hal-01174733](#)
- 3.8 Maurel D., Baron M., Bouchou-Markhoff B., Vitas D. (2014). Prolexbase. A Multilingual Relational Database of Proper Names. *Cahiers de Linguistique*, 40:2, 49-71. [hal-01119318](#)
- 3.9 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2015). A Multilingual Corpus for the Study of Toponyms in Translation. In Schnabel-Le Corre B., Löfström J. *Challenges in Synchronic Toponymy: Structure, Context and Use*. Francke A. Verlag. 235-246. [hal-01230007](#)
- 3.10 Doumi N., Lehireche A., Maurel D., Abdelali A. (2016). A Semi-automatic and Low Cost Approach to Build Scalable Lemma-based Lexical Resources for Arabic Verbs. *Information Technology and Computer Science*. 8:2, 1-13. [hal-01270974](#)
- 3.11 Ben Mesmia F., Haddar K., Friburger N., Maurel D. (2017). CasANER: Arabic Named Entity Recognition Tool. In: Shaalan K., Hassanien A., Tolba F. (eds) *Intelligent Natural Language Processing: Trends and Applications*. Studies in Computational Intelligence, vol 740. Springer, Cham, 173-198. [hal-01643271](#)
- 3.12 Krstev C., Maurel D., Vitas D. (2018). Serbian Language Integration in Prolexbase Multilingual Dictionary<sup>6</sup>. *Infotheca - Journal for Digital Humanities*. 18:2, 29-52. [hal-02050875](#)

---

<sup>3</sup> <https://core.ac.uk/download/pdf/82256705.pdf>

<sup>4</sup> <http://eu.wiley.com/WileyCDA/WileyTitle/productCd-1848214308.html>

<sup>5</sup> <http://infoteka.bg.ac.rs/index.php/en/archives/2014/1/infoteka-15-1-2014-30-41>

<sup>6</sup> [https://infoteka.bg.ac.rs/ojs/index.php/Infoteka/article/view/2018.18.2.2\\_en/143](https://infoteka.bg.ac.rs/ojs/index.php/Infoteka/article/view/2018.18.2.2_en/143)

- 3.13 Maurel D., Morale E., Thouvenin N., Ringot P., Turri A. (2019). Istex: A Database of Twenty Million Scientific Papers with a Mining Tool Which Uses Named Entities<sup>7</sup>. In Gamallo P., Garcia M., editors. Special Issue "Natural Language Processing and Text Mining". Information 10(5), 178. MDPI. [hal-02152978](https://doi.org/10.3390/info10050178)

#### **4 Publications francophones de rang A avec comité de lecture (15)**

- 4.1 Maurel D. (1988), Grammaire des dates, étude préliminaire à leur traitement automatique, *Linguisticae Investigationes*, volume 12, n°1, p. 101-128.
- 4.2 Maurel D. (1990), Adverbes de date : étude préliminaire à leur traitement automatique, *Linguisticae Investigationes*, volume 14, n°1, p. 31-63.
- 4.3 Maurel D. (1991), Préaliminaire des adverbes de date du français, *TA information*, volume 32, n°2, p. 5-17.
- 4.4 Maurel D. (1994), Le traitement informatique de la dérivation des noms de ville, *Traitement automatique des langues*, volume 35, n°2, p. 111-127.
- 4.5 Maurel D., Leduc B., Courtois B. (1995), Vers la constitution d'un dictionnaire électronique des noms propres, *Linguisticae Investigationes*, volume 19:2, p. 355-368.
- 4.6 Belleil C., Maurel D. (1997), Un dictionnaire relationnel des noms propres liés à la géographie, consultés par transducteurs, *Meta : Journal des traducteurs*, volume 42, n°2, p. 273-282, Presses de l'Université de Montréal.
- 4.7 Maurel D., Piton O. (1999), Un dictionnaire de noms propres pour Intex : les noms propres géographiques, *Linguisticae Investigationes*, volume 22, p. 279-289.
- 4.8 Maurel D., Piton O., Eggert E. (2000), Les relations entre noms propres : lieux et habitants dans le projet *Prolex*, *Traitement automatique des langues*, Vol. 41-1, 623-641.
- 4.9 Tartier A., Maurel D. (2001), La localisation spatiale dans le corps humain; un essai de description par automate, *Linguisticae Investigationes*, volume 23:2, p. 287-302.
- 4.10 Tran M., Maurel D., Savary A. (2005), Implantation d'un tri lexical respectant la particularité des noms propres, *Linguisticae Investigationes*, 28(2):303-323. [hal-01018093](https://doi.org/10.3390/info28020303)

---

<sup>7</sup> <https://www.mdpi.com/2078-2489/10/5/178/pdf>

- 4.11 Tran M., Maurel D. (2006), Prolexbase : Un dictionnaire relationnel multilingue de noms propres, *Traitement automatique des langues*, Vol. 47(3):115-139<sup>8</sup>. [hal-01021149](https://www.atala.org/content/prolexbase-un-dictionnaire-relationnel-multilingue-de-noms-propres)
- 4.12 Agafonov C., Grass T., Maurel D., Rossi-Gensane N., Savary A. (2006), La traduction multilingue des noms propres dans PROLEX, *META* 51(4):622-636. [hal-01021144](https://www.atala.org/content/prolexbase-et-lmf-vers-un-standard-pour-les-ressources-lexicales-sur-les-noms-propres)
- 4.13 Bouchou B., Maurel D. (2008), Prolexbase et LMF: vers un standard pour les ressources lexicales sur les noms propres, *Traitement automatique des langues*, 49(1):61-88<sup>9</sup>. [hal-01021179](https://www.atala.org/content/cascades-de-transducteurs-autour-de-la-reconnaissance-des-entites-nommees)
- 4.14 Maurel D., Friburger N., Antoine J.-Y., Eshkol-Taravella I., Nouvel D. (2011). Cascades de transducteurs autour de la reconnaissance des entités nommées. *Traitement automatique des langues*, 52(1):69-96<sup>10</sup>. [hal-00682805](https://www.atala.org/content/un-grand-corpus-oral-«-disponible-»-le-corpus-d-orleans-1968-2012)
- 4.15 Eshkol-Taravella I., Baude O., Maurel D., Hriba L., Dugua C., Tellier I. (2011). Un grand corpus oral « disponible » : le Corpus d'Orléans 1968-2012. *Traitement automatique des langues*, 52(3):17-46<sup>11</sup>. [halshs-01163053](https://www.atala.org/content/un-grand-corpus-oral-«-disponible-»-le-corpus-d-orleans-1968-2012)

## **5 Autres publications francophones avec comité de lecture (28)**

- 5.1 Maurel D. (1990), Description par automate des dates et des adverbes apparentés, *Mathématiques, Informatiques et Sciences humaines*, n° 109, p. 5-16.
- 5.2 Maurel D. (1992), Reconnaissance automatique d'un groupe nominal prépositionnel ; exemple des adverbes de date, *Lexique*, n°11, p. 147-161, Presses Universitaires de Lille.
- 5.3 Darnal S., Maurel D. (1993), A propos des compléments infinitifs de l'adjectif *bon* : un lien entre syntaxe et sémantique, *Cahiers de Lexicologie*, n°63, volume 2, p. 61-69.
- 5.4 Bernard P., Maurel D. (1993), Interrogation en langage naturel d'une base de données : interprétation des adverbiaux de localisation temporelle, *Mathématiques, Informatique et Sciences humaines*, n°123, p. 45-52.
- 5.5 Poibeau T., Maurel D. (1995), *A la fin de* : Préposition ou Déterminant Complexe dans les Adverbiaux de Temps ?, *les Cahiers de Grammaire*, n°20, p. 101-111.

---

<sup>8</sup> <https://www.atala.org/content/prolexbase-un-dictionnaire-relationnel-multilingue-de-noms-propres>

<sup>9</sup> <https://www.atala.org/content/prolexbase-et-lmf-vers-un-standard-pour-les-ressources-lexicales-sur-les-noms-propres>

<sup>10</sup> <https://www.atala.org/content/cascades-de-transducteurs-autour-de-la-reconnaissance-des-entites-nommees>

<sup>11</sup> <https://www.atala.org/content/un-grand-corpus-oral-«-disponible-»-le-corpus-d-orleans-1968-2012>

- 5.6 Maurel D., Belleil C. (1996), Un dictionnaire électronique pour les noms propres liés à la géographie, *Lynx*, n°34-35, p. 77-88.
- 5.7 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), Un dictionnaire évolutif par apprentissage, *Mathématiques, Informatique et Sciences Humaines*, n°136, p. 43-49.
- 5.8 Belleil C., Maurel D. (1996), Traitement informatique des ambiguïtés dans la reconnaissance des noms propres liés à la géographie, *Bulag*, n°21, p. 29-50.
- 5.9 Maurel D., Belleil C., Piton O., Eggert E. (1997), Un dictionnaire électronique relationnel pour les noms propres, *Revue française de Linguistique appliquée*, volume 2, n°1, p. 101-111.
- 5.10 Maurel D., Le Pévédic B., Yavchitz J. (1998), La prédiction lexicale et syntaxique à partir du contexte gauche : Application au système HandiAS, *Revue Informatique et Statistique dans les Sciences Humaines*, vol. 33, n°1-4, p. 275-284.
- 5.11 Eggert E., Maurel D., Belleil C. (1998), Allomorphies et supplétions dans la formation des gentilés. Application au traitement informatique, *Cahiers de Lexicologie*, n°73, p. 167-179.
- 5.12 Eggert E., Maurel D., Belleil C. (1998), Utilisation de règles dérivationnelles et de calculs de distance morphologique pour rapprocher une base et un dérivé : application au couple toponyme-gentilé, *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*, vol. 24, n° 3-4, p. 113-116.
- 5.13 Bouchou B., Maurel D., Kaltz B. (1999), Prédicats logiques / Prédicats linguistiques pour la consultation de base de données en langue naturelle, *Revue Informatique et Statistique dans les Sciences Humaines*, vol. 35, n°1-4, p. 127-149.
- 5.14 Friburger N., Dister A., Maurel D. (2000), Améliorer le découpage des phrases sous Intex, *Revue Informatique et Statistique dans les Sciences Humaines*, vol. 36, n°1-4, p. 181-200.
- 5.15 Maurel D., Piton O. (2000), Toponymes et gentilés : Vers un traitement automatique relationnel, *Nouvelle revue d'Onomastique*, n°35-36, p. 25-32.
- 5.16 Garric N., Maurel D. (2000), Désambiguïstation des noms propres déterminés par l'utilisation des grammaires locales, *Revue française de Linguistique appliquée*, volume 5-2, p. 85-100.
- 5.17 Friburger N., Maurel D. (2002), Similarités entre textes basées sur les noms propres, *Revue d'Information Scientifique et Technique*, volume12-2, p. 61-75.
- 5.18 Eggert E., Maurel D., Piton O. (2003), La formation des gentilés sur Internet, *Revue québécoise de linguistique*, 32-1:25-39.
- 5.19 Grass T., Maurel D., Tran M. (2004), Prolexbase : Une ontologie pour le traitement multilingue des noms propres, *Linguistica Antverpiensia*, NS3:293-309.

- 5.20 Garric N., Maurel D. (2004), L'adjectif et la modification du nom propre, in *L'adjectif en français et à travers les langues*, Presse universitaire de Caen, 225-240.
- 5.21 Maurel D., Tran M. (2005), Une ontologie multilingue des noms propres, *Revue CORELA -Cognition, Représentation, Langage-*, publication électronique<sup>12</sup>, 12 pages.
- 5.22 Maurel D., Vitas D., Krstev S., Koeva S. (2007), Prolex: a lexical model for translation of proper names. Application to French, Serbian and Bulgarian, *Bulag*, 32:55-72. [hal-01023015](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01023015)
- 5.23 Grass T., Maurel D. (2008), Les noms propres d'association et d'organisation : traduction et traitement automatique, *Nouveaux cahiers d'allemand*, 26(2):161-174. [hal-01023021](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01023021)
- 5.24 Maurel D. (2010), Dénomination et anaphore lexicale – Le réseau sémantique de Prolexbase, in *Construction d'identité et processus d'identification*, Berne, Peter Lang, 151-163. [hal-01067232](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067232)
- 5.25 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2011), La traduction des noms propres : une étude en corpus, *Translationes*, 3:121-134. [hal-01023031](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01023031)
- 5.26 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2011), Les noms propres se traduisent-ils ? Étude d'un corpus multilingue<sup>13</sup>, *Corpus*, 10:201-218. [hal-01018850](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01018850)
- 5.27 Eshkol-Taravella I., Baude O., Kanaan-Caillo L., Maurel D. (2015). Automatiser le processus d'anonymisation des corpus oraux : le cas d'ESLO. Atelier ETeRNAL, Taln 2015. Caen, 22 juin. [hal-01174647](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01174647)
- 5.28 Le Pevedic S., Maurel D. (2016), Retour sur les annotations des entités nommées dans les campagnes d'évaluation françaises et comparaison avec la TEI, *Revue CORELA -Cognition, Représentation, Langage-*, publication électronique<sup>14</sup>, 14:2, 20 pages. [hal-01411851](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01411851)
- 5.29 Maurel D., Friburger N., Eshkol-Taravella I. (2017). Tourisme culturel sur Internet : Les noms propres des éditions originales de Rabelais. Zotti V., Pano Alamán A. (dir.), *Informatica umanistica: risorse e strumenti per lo studio del lessico dei beni culturali*. Firenze University Press. 47-66. [hal-01690143](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01690143)

## **6 Publications sans comité de lecture (5)**

- 6.1 Maurel D. (2003), Electronic dictionaries and acyclic finite-state automata: a state of the art, in Martin-Vide C. and Mitran V., eds., *Grammars and Automata for String Processing: from Mathematics and Computer Science to Biology, and Back*, Taylor and Francis, London, p. 177-188.

---

<sup>12</sup> <http://corela.revues.org/1203>

<sup>13</sup> <https://journals.openedition.org/corpus/2086>

<sup>14</sup> <https://corela.revues.org/4644>



- 6.2 Piton O., Maurel D. (2004), Les Noms Propres Géographiques et le Dictionnaire Prolintex, les lieux situés hors de France, *Cahiers de la MSH Ledoux, Série Archive, Bases, Corpus*, n° 1, p. 53-76.
- 6.3 Gazeau M. A., Maurel D. (2006), Un dictionnaire INTEX de noms de professions : quels féminins possibles ?, in *Formaliser les langues avec l'ordinateur. De INTEX à Nooj*. Presses universitaires de Franche-Comté, 115-127. [hal-01023010](#)
- 6.4 Antoine J.-Y., Maurel D. (2007), Aide à la communication pour personnes handicapées et prédiction de texte : problématique, état des lieux et retour sur trente ans de recherche en communication augmentée, *Traitement automatique des langues*, 48(3):9-46<sup>15</sup>. [hal-01021167](#)
- 6.5 Friburger N., Maurel D. (2008), Automates et morphologie. Autour des noms propres, quelques réflexions sur la flexion en français. In *Linguistics, Computer Science and Language Processing*, College Publications, p. 189-203. [hal-01067215](#)

## **7 Thèse et HDR**

- 7.1 Maurel D. (1989), *Reconnaissance de séquences de mots par automate, adverbies de date du Français*, Thèse de Doctorat, Université Paris 7. Jury : M. Crochemore, L. Danlos, M. Gross, D. Perrin, M. Salkoff.
- 7.2 Maurel D. (1996), *Préanalyse du Langage Naturel*, Habilitation à diriger des recherches, Université de Nantes. Jury : J. Courtin, J. P. Desclés, M. Gross, J. H. Jayez, D. Leeman, B. Levrat, M. Lucas.

## **8 Communications internationales anglophones avec comité de lecture et publication d'actes (14)**

- 8.1 Maurel D. (1996), Building automaton on Schemata and Acceptability Tables, *First Workshop on Implementing automata (WIA'96)*, London, Ontario, 29-31 août, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 1260, 72-86.
- 8.2 Boné R., Daguin C., Georgevail A., Maurel D. (1996), Time series forecasting by finite-state automaton, *First Workshop on Implementing automata (WIA'96)*, London, Ontario, 29-31 août, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 1260, 26-34.
- 8.3 Maurel D., Chauvier L. (1997), Pseudo-minimum transducers : Building Minimum Subsequential Finite-state Transducers, *Second Workshop on Implementing automata (WIA'97)*, London, Ontario, 18-20 septembre, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 1436, 122-132.

---

<sup>15</sup> <https://www.atala.org/content/communication-assistée>



- 8.4 Maurel D., Le Pévédic B., Rousseau O. (1998), The syntactic prediction with Occurrence Automata: Application to *HandiAS* system, *Third Workshop on Implementing Automata (WIA'98)*, Rouen, 17-19 septembre, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 1660, p. 100-109.
- 8.5 Mihov S., Maurel D. (2000), Direct Construction of Minimal Acyclic Subsequential Transducers, *First Conference on Implementing and Application of Automata (CIAA'2000)*, London, Ontario, 27-29 juillet, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 2088, p. 217-229.
- 8.6 Friburger N., Maurel D. (2001), Finite state transducer Cascade to extract Proper Nouns in French text, *Second Conference on Implementing and Application of Automata (CIAA'2001)*, Pretoria, South Africa, 23-25 juillet, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 2088, p. 115-124.
- 8.7 Grass T., Maurel D., Piton O. (2002), Description of a multilingual database of proper names, *PorTal 2002*, Faro, Portugal, 23-26 juillet, in *Lecture Notes in Computer Science*, 2389, 137-140.
- 8.8 Piton O., Grass T., Maurel D. (2003), Linguistic resource for NLP: Ask for "Die Drei Musketiere" and meet "Les Trois Mousquetaires", *Eighth International Conference on Applications of Natural Language to Information Systems (NLDB'2003)*, Burg, Allemagne, 23-25 juin, in *Lecture Notes in Informatics*, Volume 41:2-3, p. 200-213.
- 8.9 Daciuk J., Maurel D., Savary A. (2005), Dynamic Perfect Hashing with Finite-State Automata, *Intelligent Information Systems 2005 (IIS 2005)*, Gdańsk, Poland, 13-16 juin, in *Advances in Soft Computing series*, 169-178.
- 8.10 Daciuk J., Maurel D., Savary A. (2005), Incremental and Semi-Incremental Construction of Pseudo-Minimal Automata, *CIAA 2005*, Sophia Antipolis, 27-29 juin, in *LNCS*, 3845:344-345.
- 8.11 Constant M., Maurel D. (2006), Compiling Linguistic Constraints into Finite State Automata, *Eleventh Conference on Implementing and Application of Automata (CIAA'2006)*, Taipei, Taiwan, 21-23 août, in *Lecture Notes in Computer Science*, 4094:242-252. [hal-00637272](#)
- 8.12 Tounsi L., Bouchou B., Maurel D. (2008), Compression method for natural language automata, *Finite-State Methods and Natural Language Processing conference (FSMNLP 2008)*, Ispra, Italie, 11-12 septembre, in *Frontiers in Artificial Intelligence and Applications*, 191:146-157. [hal-01024076](#)
- 8.13 Ben Mesmia F., Friburger N., Haddar K., Maurel D. (2015). Transducers cascades for an automatic recognition of Arabic named entities in order to establish links to free resources. 16<sup>th</sup> International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics (CICLing 2015). Cairo, Egypt, 14-20 avril. In *IEEE CPS*:61-67. [hal-01230026](#)

- 8.14 Ben Mesmia F., Zid F., Haddar K., Maurel D. (2017). ASRextractor: A Tool extracting Semantic Relations between Arabic Named Entities. 3<sup>rd</sup> International Conference on Arabic Computational Linguistics (ACLing 2017), 5-6 November, Dubai, United Arab Emirates<sup>16</sup>. [hal-01632858](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01632858)

## **9 Communications internationales anglophones avec comité de lecture et actes restreints (33)**

- 9.1 Maurel D. (1990), Recognizing sequences of words by automata ; the case of French adverbials of date, *First International Conference on Computational Lexicography* (Actes p. 155-162), Balatonfüred, Hongrie, 8-11 septembre.
- 9.2 Maurel D. (1992), Preamalysis of French adverbials of date, *Fourth European Workshop Semantics of Time, Space, and Movement and Spacio-temporal reasoning* (Actes p. 125-140), Château de Bonas, 4-8 septembre.
- 9.3 Maurel D., Mohri M. (1994), French Temporal Expressions : Recognition, Parsing and Real Computation, *Reflections on the Future of text, Tenth Oxford English Dictionary Conference* (Actes p. 33-41), Waterloo, Ontario, Canada, 20-21 octobre.
- 9.4 Maurel D., Mohri M. (1995), Computation of French Temporal Expressions to query database, *First International Workshop on Applications of Natural Language to Data Bases (NLDB'95)* (Actes p. 71-80), Versailles, 28-29 juin.
- 9.5 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), The extraction of a word list from an existing dictionary to be used in a communication-aid software, *Nineteenth international conference on research and development in information retrieval (SIGIR'96)*, Zurich, Switzerland, 18-22 août.
- 9.6 Bouchou B., Maurel D. (1999), Natural Language Database Query System, *Third International Workshop on Applications of Natural Language to Data Bases (NLDB'99)* (Actes p. 17-31), Klagenfurt, Autriche, 17-19 juin.
- 9.7 Piton O., Maurel D., Belleil C. (1999), The Prolex Data Base : Toponyms and gentiles for NLP, *Third International Workshop on Applications of Natural Language to Data Bases (NLDB'99)* (Actes p. 233-237), Klagenfurt, Autriche, 17-19 juin.
- 9.8 Piton O., Maurel D. (2000), Beijing frowns and Washington takes notice : Computer Processing of Relations between Geographical Proper Names in Foreign Affairs, *Fourth International Workshop on Applications of Natural Language to Data Bases (NLDB'00)*, Versailles, 28-30 juin (Actes p. 66-78).

---

<sup>16</sup> <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877050917321804>

- 9.9 Maurel D., Richard P., Fourche B., Briffault S. (2000), HandiAS : A New Human-Computer Communication System for Disabled People, *Fourth World Multiconference on Systemics, Cybernetics and Informatics (SCI'2000)*, 23-26 juillet, Orlando, Floride.
- 9.10 Richard P., Gaucher P., Maurel D. (2000), CNHL: A Nomad Room for Disabled People, *Fourth World Multiconference on Systemics, Cybernetics and Informatics (SCI'2000)*, 23-26 juillet, Orlando, Floride.
- 9.11 Friburger N., Maurel D., Giacometti A. (2002), Textual similarity based on proper names, *Workshop on Mathematical Formal Information Retrieval (MFIR'2002)*, SIGIR'2002, Tampere, Finlande, 15 août (Actes p. 155-167).
- 9.12 Tran M., Grass T., Maurel D. (2004), An ontology for multilingual treatment of proper names, *Ontologies and Lexical Resources in Distributed Environments (OntoLex 2004)*, in Association with LREC2004 (Actes p. 75-78), Lisbonne, Portugal, 29 mai.
- 9.13 Krstev S., Vitas D., Maurel D., Tran M. (2005), Multilingual Ontology of Proper Names, *Second Language & Technology Conference*, 116-119, Poznań, Poland, 21-23 avril. [hal-01108242](#)
- 9.14 Bouchou B., Tran M., Maurel D. (2005), Towards an XML Representation of Proper Names and Their Relationships, *Tenth International Conference on Applications of Natural Language to Information Systems (NLDB'2005)*, Alicante, Spain, 15-17 juin.
- 9.15 Tounsi L., Maurel D., Bouchou B. (2005), Basic Search of Sub Automata; Application to Electronic Dictionaries, *IEEE International Conference on Natural Language Processing and Knowledge Engineering (IEEE NLP-KE 2005)*, Wuhan, Chine, 30 octobre-1er novembre, 543-548.
- 9.16 Tran M., Maurel D., Vitas D., Krstev S. (2005), A French-Serbian Web Collaborative Work on a Multilingual Dictionary of Proper Names, *Papillon 2005 workshop on Multilingual Lexical Databases*, in Association with the *Sixth Symposium on Natural Language Processing (SNLP 2005)*, Chiang Rai, Thaïlande, 12-14 décembre, 2:67-71.
- 9.17 Tran M., Maurel D., Vitas D., Krstev S. (2005), Prolex: a demo, *Papillon 2005 workshop on Multilingual Lexical Databases*, in Association with the *Sixth Symposium on Natural Language Processing (SNLP 2005)*, Chiang Rai, Thaïlande, 12-14 décembre.
- 9.18 Tounsi L., Bouchou B., Lenté C., Maurel D. (2007), Internal Structure Computation of Finite State Automaton, *Conférence Automata: from Mathematics to Applications (AutoMathA 2007)*, Mondello, Italie, 18-22 juin. [hal-01025591](#)

- 9.19 Maurel D. (2008), Prolexbase. A multilingual relational lexical database of proper names, *Sixth language resources and evaluation conference (LREC 2008)*, Marrakech, Maroc, 28-30 mai, 334-338<sup>17</sup>. [hal-01024056](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024056)
- 9.20 Maurel D., Friburger N., Eshkol I. (2009), Who are you, you who speak? Transducer cascades for information retrieval, *4<sup>th</sup> Language & Technology Conference: Human Language Technologies as a Challenge for Computer Science and Linguistics*, Poznań, Poland, 6-8 novembre, 220-223. [hal-01174643](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01174643)
- 9.21 Lecuit É., Maurel D., Vitas D., Krstev S. (2009), Temporal Expressions: Comparisons in a Multilingual Corpus, *4<sup>th</sup> Language & Technology Conference: Human Language Technologies as a Challenge for Computer Science and Linguistics*, Poznań, Poland, 6-8 novembre, 531-535. [hal-01024150](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024150)
- 9.22 Eshkol I., Maurel D., Friburger N. (2010), Eslo : from transcription to speakers' personal information annotation, *Seventh language resources and evaluation conference (LREC 2010)*, Valetta, Malte, 19-21 mai<sup>18</sup>. [hal-00640583](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00640583)
- 9.23 Nouvel N., Antoine J.-Y., Friburger N., Maurel D. (2010), An analysis of the performances of the CasEN named entities detection system in the Ester2 evaluation campaign, *Seventh language resources and evaluation conference (LREC 2010)*, Valetta, Malte, 19-21 mai<sup>19</sup>. [hal-00568758](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00568758)
- 9.24 Lecuit N., Maurel D. (2010), Testing word-category disambiguation with Elag, in *Proceedings of the 29th International Conference on Lexis and Grammar*, 15-18 septembre 2010, Belgrade, Serbie, Dusko Vitas and Cvetana Krstev (eds.), Faculty of Mathematics, University of Belgrade, Belgrade, Serbie, p.193-202. [hal-01024323](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024323)
- 9.25 Schang E., Boyer A., Muzerelle J., Antoine J.-Y., Eshkol I., Maurel D. (2011), Coreference and Anaphoric Annotations for Spontaneous Speech Corpora In French, the 8<sup>th</sup> *Discourse Anaphora and Anaphor Resolution Colloquium (DAARC 2011)*, 6-7 octobre, Faro, Portugal. [hal-00831414](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00831414)
- 9.26 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2011), A tagged and aligned corpus for the study of Proper Names in translation, *Workshop Annotation and exploitation of parallel corpora*, International Conference *Recent advance in Natural Language Processing (RANLP 2011)*, 11-18, 15 septembre, Hissar, Bulgarie<sup>20</sup>. [hal-01024340](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024340)

---

<sup>17</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2008/pdf/91\\_paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2008/pdf/91_paper.pdf)

<sup>18</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/678\\_Paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/678_Paper.pdf)

<sup>19</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/865\\_Paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/865_Paper.pdf)

<sup>20</sup> <http://aclweb.org/anthology/W11-43>

- 9.27 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2013). Oblique translation of proper names. *7th International Contrastive Linguistics Conference & 3rd Using Corpora in Contrastive and Translation Studies (ICLC7-UCCTS3)*, 11-13 juillet, Gand, Belgique. [hal-01048618](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01048618)
- 9.28 Muzerelle J., Lefeuvre A., Schang E., Antoine J.-Y., Pelletier A., Maurel D., Eshkol I., Villaneau J. (2014). ANCOR\_Centre, a Large Free Spoken French Coreference Corpus: Description of the Resource and Reliability Measures. *Ninth language resources and evaluation conference (LREC 2014)*. Reykjavik, Islande, 26-31 mai<sup>21</sup>. [hal-01075679](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01075679)
- 9.29 Doumi N., Lehireche A., Maurel D., Khater M. (2015). Using finite-state transducers to build lexical resources for Unitex Arabic package. CEC-TAL. Sousse, Tunisie, 23-25 mars. 90-100. [hal-01177017](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01177017)
- 9.30 Ben Mesmia F., Haddar K., Maurel M., Friburger N. (2015). Arabic Named Entity Recognition Process using Transducer Cascade and Arabic Wikipedia. RANLP 2015. Hissar, Bulgarie, 7-9 Septembre. 48-54. [hal-01376732](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01376732)
- 9.31 Ben Mesmia F., Friburger N., Haddar K., Maurel D. (2016). Recognition and TEI annotation of Arabic Events Using Transducers. 17<sup>th</sup> International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics (CICLing 2016). Konya, Turkey, 3-9 avril. [hal-01291336](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01291336)
- 9.32 Lefeuvre-Halftermeyer A., Antoine J.-Y., Couillault A., Schang E., Abouda L., Savary A., Maurel D., Eshkol I., Battistelli D. (2016). Covering various Needs in Temporal Annotation: a Proposal of Extension of ISO TimeML that Preserves Upward Compatibility. *Tenth language resources and evaluation conference (LREC 2016)*, Portorož, Slovenie, 23-28 mai<sup>22</sup>. [halshs-01318792](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01318792)
- 9.33 Ben Mesmia F., Bouabidi K., Friburger N., Haddar K., Maurel D. (2017). Extraction of Semantic Relation between Arabic Named Entities Using Different Kinds of Transducer Cascades. 18<sup>th</sup> International Conference on Computational Linguistics and Intelligent Text Processing (CICLing 2017). Budapest, Hungary, 17-23 avril. [hal-01491290](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01491290)

## **10 Communications internationales francophones avec comité de lecture et actes restreints (24)**

- 10.1 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), La prédiction d'une catégorie grammaticale, *Troisième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 96)* (Actes p. 122-129), Marseille, 22-24 mai.

---

<sup>21</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2014/pdf/150\\_Paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2014/pdf/150_Paper.pdf)

<sup>22</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2016/pdf/312\\_Paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2016/pdf/312_Paper.pdf)



- 10.2 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), Un logiciel d'aide à la communication pour des personnes handicapées, *Conférence internationale sur le traitement automatique des langues et ses applications industrielles (TAL+AI 96)* (Actes p. 211-216), Moncton, New-Brunswick, Canada, 4-6 juin.
- 10.3 Piton O., Maurel D. (1997), Le traitement informatique de la géographie politique internationale, *Colloque Franche-Comté Traitement automatique des langues (FRACTAL 97)*, Besançon, 10-12 décembre, in *Bulag*, numéro spécial, 321-328.
- 10.4 Bouchou B., Maurel D. (1999), Une bibliothèque d'opérateurs linguistiques pour la consultation de base de données en langue naturelle, *Sixième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 99)* (Actes p. 65-74), Cargèse, 12-17 juillet.
- 10.5 Bouchou B., Lerat J., Maurel D. (2001), Une application des classes d'objets : l'interrogation de bases de données, *Huitième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 2001)* (Actes p. 113-122), Tours, 2-5 juillet.
- 10.6 Friburger N., Maurel D. (2001), Elaboration d'une cascade de transducteurs pour l'extraction de motifs : l'exemple des noms de personnes, *Huitième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 2001)* (Actes p. 183-192), Tours, 2-5 juillet.
- 10.7 Friburger N., Maurel D. (2002), Similarités entre textes basées sur les noms propres, *Conférence Internationale sur la fouille de texte (CIFT 2002)*, Hamamet, Tunisie, 20-23 octobre.
- 10.8 Grass T., Maurel D. , Tran M. (2004), Un dictionnaire électronique multilingue de noms propres pour la traduction, *Third International Conference on International Translation*, Barcelone, Espagne, 4-6 mars (Actes p. 165-174).
- 10.9 Maurel D. (2004), Les mots inconnus sont-ils des noms propres ?, *Septièmes Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles (JADT 2004)*, Louvain-la-Neuve, Belgique, 10-12 mars, 776-784.
- 10.10 Maurel D., Daciuk J. (2006), Les transducteurs à sorties variables, *Treizième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 2006)*, Louvain, Belgique, 10-13 avril, 237-245. [hal-01027579](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01027579)
- 10.11 Maurel D. (2006), Démonstration : Prolexbase, dictionnaire relationnel multilingue de noms propres, *Treizième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 2006)*, Louvain, Belgique, 10-13 avril.

- 10.12 Tounsi L., Lenté C., Maurel D. (2006), Analyse statistique de la structure des automates représentant des dictionnaires électroniques, *Huitièmes Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles (JADT 2006)*, Besançon, France, 19-21 avril, 919-927. [hal-01023970](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01023970)
- 10.13 Tounsi L., Bouchou B., Lenté C., Maurel D. (2008), Compression de dictionnaires électroniques, *Neuvièmes journées internationales d'analyse statistique des données textuelles, JADT 2008:1103-1114*, Lyon, 12-14 mars. [hal-01030743](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01030743)
- 10.14 Nouvel N., Soulet A., Antoine J.-Y., Friburger N., Maurel D. (2010), Reconnaissance d'entités nommées : enrichissement d'un système à base de connaissances à partir de techniques de fouille de textes, *TALN 2010*, Montréal, 19-23 juillet 2010. [hal-00568758](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00568758)
- 10.15 Muzerelle J., E. Schang E., Antoine J.-Y., Eshkol I., Maurel D., Boyer A., Nouvel D. (2012). Annotations en chaînes de coréférences et anaphores dans un corpus de discours oral spontané en français. Affichage au 3<sup>ème</sup> *Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF 2012)*, Lyon, 4-7 juillet. [halshs-00764643](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00764643)
- 10.16 Doumi N., Lehireche A., Maurel D., Ali Cherif M. (2013). Conception d'un jeu de ressources libres pour le TAL arabe sous Unitex. 5<sup>ème</sup> colloque international en Traductologie et TAL (TRADETAL 2013), Oran, 4-6 mai. [hal-01024409](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024409)
- 10.17 Maurel D., Bouchou-Markhoff B. (2013). ProLMF version 1.2. Une ressource libre de noms propres avec des expansions contextuelles. Affichage à *TALN 2013*, Les Sables d'Olonne, 17-21 juin<sup>23</sup>. [hal-01229938](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01229938)
- 10.18 Muzerelle J., Lefeuvre A., Antoine J.-Y., Schang E., Maurel D., Villaneau J., Eshkol I. (2013). ANCOR, premier corpus de français parlé d'envergure annoté en coréférence et distribué librement. Affichage à *TALN 2013*, Les Sables d'Olonne, 17-21 juin. [hal-01016562](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01016562)
- 10.19 Lefeuvre A., Antoine J.-Y., Savary A., Schang E., Abouda L., Maurel D., Eshkol I. (2014). Annotation de la temporalité en corpus : contribution à l'amélioration de la norme TimeML. Affichage à *TALN 2014*, Marseille, 1<sup>er</sup>-4 juillet. [hal-01075207](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01075207)
- 10.20 Ben Mesmia F., Friburger N., Haddar K., Maurel D. (2015). Construction d'une cascade de transducteurs pour la reconnaissance des dates à partir d'un corpus Wikipédia. CEC-TAL. Sousse, Tunisie, 23-25 mars. 8-11. [hal-01177022](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01177022)

---

<sup>23</sup> [http://www.atala.org/taln\\_archives/TALN/TALN-2013/](http://www.atala.org/taln_archives/TALN/TALN-2013/)



- 10.21 Eshkol-Taravella I., Baude O., Maurel D., Kanaan-Caillol L. (2015). Recherche des indices permettant une identification: l'anonymisation des transcriptions du corpus ESLO. *Atelier ETeRNAL (Éthique et TRaitement Automatique des Langues)*, TALN 2015. Caen, 22 juin. [hal-01174647](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01174647)
- 10.22 Elashter M., Maurel D. (2016). Estimer la notoriété d'un nom propre via Wikipedia. Affichage à *TALN 2016*. Paris, 4-8 Juillet<sup>24</sup>. [hal-01455571](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01455571)
- 10.23 Gupta A., Maurel D. (2017). Indexer les entités nommées dans une volumineuse bibliothèque numérique scientifique multidisciplinaire. *Atelier Analyser la science : les bibliothèques numériques comme objet de recherche* du 85<sup>ème</sup> congrès de l'ACFAS (Association canadienne-française pour l'avancement des sciences). Montréal, 8-9 mai. [hal-01637416](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01637416)
- 10.24 Landomiel F., Guérineau C., Gupta A., Maurel D., Poupon A. (2018), *Apprendre de la littérature scientifique : Les réseaux de signalisation en biologie systémique*<sup>25</sup>. Affichage à *TALN 2018*, 427-435, Rennes, 16-18 mai. [hal-01890158](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01890158)

## **11 Communications nationales avec comité de lecture et actes restreints (16)**

- 11.1 Belleil C., Maurel D. (1995), Un dictionnaire relationnel des noms propres liés à la géographie, consultés par transducteurs, *Quatrièmes Journées scientifiques de l'AUPELF-UREF: Lexicomatique et dictionnairiques*, Lyon, 28-30 septembre.
- 11.2 Boné R., Daguin C., Georgevail A., Maurel D. (1996), Utilisation d'automates pour la prévision, *Troisième Rencontre Internationale : Approche Connexionistes en Sciences Économiques et en Gestion* (Actes p. 159-164), Nantes, 25 octobre.
- 11.3 Maurel D., Belleil C., Eggert E., Piton O. (1996), Le projet PROLEX, séminaire *Représentations et Outils pour les Bases Lexicales, Morphologie Robuste* de l'action *Lexique* du GDR-PRC CHM, (Actes p. 164-175), Grenoble, 13-14 novembre.
- 11.4 Richard P., Gaucher P., Maurel D. (2000), Projet CNHL : Chambre Nomade pour Handicapés Lourds, *HANDICAP 2000* (Actes p. 101-107), Paris, 15-16 juin 2000.
- 11.5 Maurel D., Fourche B., Briffault S. (2000), HandiAS : Aider la communication en facilitant la saisie rapide de textes, *HANDICAP 2000* (Actes p. 87-92), Paris, 15-16 juin 2000.
- 11.6 Garric N., Maurel D. (2000), Désambiguïsation des noms propres déterminés par l'utilisation de grammaires locales, colloque *AFLA 2000 (Association française de linguistique appliquée)*, Paris, 6-8 juillet.

<sup>24</sup> <https://jep-taln2016.limsi.fr/actes/Actes%20JTR-2016/V02-TALN.pdf>

<sup>25</sup> [http://people.irisa.fr/Cedric.Maigrot/CORIA-TALN-2018/Actes\\_TALN2018\\_vol1.pdf](http://people.irisa.fr/Cedric.Maigrot/CORIA-TALN-2018/Actes_TALN2018_vol1.pdf)

- 11.7 Friburger N., Maurel D. (2001), Pré-traitements pour l'extraction de connaissances sur les anthroponymes, *EGC 2001 (Journées Francophones d'Extraction et de Gestion des Connaissances)* (Actes p. 239-249), Nantes, 17-19 janvier.
- 11.8 Garric N., Maurel D. (2001), L'adjectif et la modification du nom propre, colloque *L'adjectif en français et à travers les langues*, Caen, 28-30 juin.
- 11.9 Maurel D., Rossi N., Thibault R. (2001), *HandIAS : un système multilingue pour l'aide à la communication des personnes handicapées*, *Ingénierie de la langue et Handicap*, conférence associée à Taln 2001 (Actes p. 183-192), Tours, 2-5 juillet. [halshs-01710911](#)
- 11.10 Eggert E., Maurel D., Piton O. (2002), La formation des gentilés sur Internet, *Colloque TALN, Corpus et Web 2002*, Université Paris 13, Saint-Denis, 26-27 novembre.
- 11.11 Tounsi L., Lenté C., Bouchou B., Maurel D. (2006), Décomposition d'automates représentant des dictionnaires électroniques, *Septième congrès de la Société Française de Recherche Opérationnelle et d'Aide à la Décision (ROADEF 2006)*, Lille, 6-8 février. [hal-01027575](#)
- 11.12 Maurel D., Tran M., Friburger N. (2006), Projet Technolangue NomsPropres : Constitution et exploitation d'un dictionnaire relationnel multilingue de noms propres, *Atelier Les Ressources dans le traitement de la langue écrite*, conférence associée à *TALN 2006* (Actes p. 927-936), Louvain, Belgique, 13 avril. [hal-01027590](#)
- 11.13 Maurel D. (2008), Prolexbase : Une base de données lexicale de noms propres pour le Tal, *Colloque Lexicographie et informatique : bilan et perspectives*, (Actes p. 137-144), Nancy, 23-25 janvier. [hal-01030489](#)
- 11.14 Maurel D., Friburger N., Eshkol I., Antoine J.-Y. (2009) Explorer des corpus à l'aide de CasSys : application au corpus d'Orléans, *LingCorp'2009*, Lorient, 10-12 septembre. [hal-01174606](#)
- 11.15 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2012). Un corpus multilingue pour l'observation des toponymes en traduction. *Colloque Défis de la Toponymie synchronique*, Rennes, 22-23 mars. [hal-01030777](#)
- 11.16 Landomiel F., Gupta A., Maurel D., Poupon A. (2017). Préliminaire à la construction d'un réseau de signalisation en biologie systémique. *Atelier Fouille de Textes - Text Mine*, en conjonction avec *EGC 2017*, Grenoble, 24 janvier<sup>26</sup>. [hal-01637528](#)

## **12 Autres communications (40)**

- 12.1 Maurel D. (1989), Reconnaissance de séquences de mots par automate, *Huitième colloque européen sur la grammaire et le lexique comparés des langues romanes*, La Londe-les-Maures, 24-27 septembre.

---

<sup>26</sup> [http://vincentlemaire-labs.fr/TM2017/Actes\\_TextMine17.pdf](http://vincentlemaire-labs.fr/TM2017/Actes_TextMine17.pdf)

- 12.2 Maurel D. (1991), Un modèle de préanalyse syntaxique : les adverbes de date du français, *Journée d'étude de l'ATALA sur les analyseurs syntaxiques du français*, Paris, 30 novembre.
- 12.3 Maurel D. (1992), Dictionnaires électroniques et Mots composés, *Journée d'étude sur les Noms composés*, Ecole Normale de Fontenay, le 26 juin.
- 12.4 Maurel D., Leduc B., Courtois B. (1992), Vers la constitution d'un dictionnaire électronique des noms propres, *Onzième colloque européen sur la Grammaire et le Lexique Comparés des Langues Romanes*, Marnes-la-Vallée, 21-24 septembre.
- 12.5 Maurel D. (1993), Automates et interrogation d'une banque de données, *Douzième colloque européen sur la grammaire et le lexique comparés des langues romanes*, La Londe-les-Maures, 27-30 septembre.
- 12.6 Maurel D. (1993), Passage d'un automate avec tables d'acceptabilité à un automate lexical, *Colloque Informatique et Langue naturelle (ILN 93)* (Actes p. 269-279), Nantes, 2-3 décembre.
- 12.7 Maurel D. (1993), La dérivation des noms de ville : règles ou listes ?, *Journée d'étude de l'ATALA sur la morphologie computationnelle*, Paris, 11 décembre.
- 12.8 Maurel D., Belleil C. (1995), Un dictionnaire électronique pour les noms propres liés à la géographie, *Colloque international Lexique, syntaxe et analyse automatique des textes*, Université Paris X Nanterre, 3-5 mai.
- 12.9 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), Prédiction morphosyntaxique et aide à la saisie, *Journée d'étude de l'ATALA sur la désambiguïsation morphosyntaxique*, Paris, 23 mars.
- 12.10 Piton O., Taieb C., Maurel D. (1996), L'importance du traitement informatique des noms propres ; exemple des noms de pays et de leurs dérivés, *Quinzième colloque européen sur la Grammaire et le Lexique Comparés des Langues Romanes*, Munich, Allemagne, 19-21 septembre.
- 12.11 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), Prédiction morphosyntaxique dans un système d'aide à la communication pour des personnes handicapées physiques, *Colloque Informatique et Langue naturelle (ILN 96)* (Actes p. 375-380), Nantes, 9-10 octobre.
- 12.12 Eggert E., Belleil C., Maurel D. (1996), Génération automatique de dérivés de toponymes ; calcul de distances morphologiques, *Colloque Informatique et Langue naturelle (ILN 96)* (Actes p. 251-276), Nantes, 9-10 octobre.
- 12.13 Eggert E., Maurel D., Belleil C. (1997), Utilisation de règles dérivationnelles et de calculs de distance morphologique pour rapprocher une base et un dérivé : Application au couple (toponyme, gentilés), *Seizième colloque européen sur la Grammaire et le Lexique Comparés des Langues Romanes*, Louvain-la-Neuve et Leuven, Belgique, 24-27 septembre.

- 12.14 Maurel D., Belleil C. (1997), Une grammaire locale pour implanter un modèle relationnel, *Colloque Rencontres sur la syntaxe et la sémantique, les grammaires locales*, Marseille, 11-12 septembre.
- 12.15 Belleil C., Eggert E., Piton O., Maurel D. (1999), Traitement automatique de la relation Toponyme-Gentilé, *Journée d'étude de l'ATALA sur le traitement automatique des noms propres*, Paris, 29 mai.
- 12.16 Maurel D., Piton O., Belleil C. (1999), Un dictionnaire de noms propres pour Intex, *Deuxièmes journées Intex*, Paris, 7-8 juin.
- 12.17 Eggert E., Maurel D., Piton O. (2000), La construction des noms d'habitants en français : utilisation des règles dérivationnelles dans le cadre d'un traitement automatique, *Journée d'étude de l'ATALA sur la morphologie computationnelle*, Paris, 25 mars.
- 12.18 Friburger N., Dister A., Maurel D. (2000), Améliorer le découpage des phrases sous Intex, *Troisièmes journées Intex*, Liège, 13-14 juin.
- 12.19 Gaucher P., Leloup J., Maurel D. (2001), CNHL - Chambre Nomade pour Handicapés Lourds - vers un habitat mobile et adapté, journée IFRATH, Paris, 11 janvier.
- 12.20 Friburger N., Maurel D. (2001), Génération d'une cascade de transducteurs pour l'extraction d'information à l'aide d'Intex, *Quatrièmes journées Intex*, Bordeaux, 11-12 juin.
- 12.21 Piton O., Maurel D. (2001), Les Noms Propres Géographiques et le Dictionnaire Prolintex, *Quatrièmes journées Intex*, Bordeaux, 11-12 juin (à paraître dans les Presses Universitaires de Franche-Comté).
- 12.22 Maurel D., Eggert E., Friburger N., Garric N. Grass T., Piton O. (2002), Prolex 1994-2002, Affichage à la *Journée d'étude de l'ATALA sur les dictionnaires électroniques : un élément central dans le traitement des langues*, Paris, 26 janvier.
- 12.23 Agafonov C., Grass T., Maurel D., Rossi N., Savary A. (2003), La traduction multilingue des noms propres dans Prolex, *Journée d'étude sur l'Identification formelle des noms propres et traduction*, Tours, 25 janvier.
- 12.24 Tran M., Maurel D., Savary A. (2003), Un algorithme de tri alphabétique multilingue en unicode, *Vingt-deuxième colloque sur la Grammaire et le Lexique Comparés*, Thessalonique, Grèce, 18-21 septembre.
- 12.25 Friburger N., Maurel D. (2003), Rôle du point dans l'extraction automatique des noms propres, *Journée d'étude de l'ATALA sur le rôle de la typographie et de la ponctuation dans le traitement automatique des langues*, Paris, 22 novembre.
- 12.26 Gazeau M.-A., Maurel D. (2004), Féminisation du dictionnaire des professions, *Septièmes journées Intex/Nooj*, Tours, 7-9 juin.
- 12.27 Maurel D., Tran M. (2005), Prolexbase : Un lexique syntaxique et sémantique de noms propres, affichage à la *Journée d'étude de l'ATALA : Interface lexique-grammaire et lexiques syntaxiques et sémantiques*, Paris, 12 mars.

- 12.28 Maurel D., Tran M., Grass T., Vitas D. (2005), Prolexbase : un dictionnaire relationnel multilingue de noms propres, Colloque *Traitement lexicographique des noms propres*, Tours, 24 mars.
- 12.29 Maurel D., Tran M., Vitas D., Krstev S. (2006), Dictionary of Proper Names and Nooj, *Neuvièmes journées Intex/Nooj*, Belgrade, 1-3 juin, 37-38.
- 12.30 Maurel D. (2007), Dénomination et anaphore lexicale, Colloque *Construction d'identité et processus d'identification*, Tours, 29-30 novembre.
- 12.31 Eshkol I., Gazeau M. A., Maurel D. (2008), Balisage XML des entités nommées et dénommantes du corpus Eslo, *First International Workshop on Cataloguing and Encoding of Spoken Language Data (CatCod 2008)*, 4-5 décembre, Orléans. [hal-01048597](#)
- 12.32 Eshkol-Taravella I., Maurel D., Tellier I., Friburger N., Taalab S. (2011), Annoter ESLO1 par des cascades de transducteurs et par apprentissage automatique, Journée d'étude de l'Atala *Annoter les corpus oraux*, Paris, 9 avril. [hal-01048608](#)
- 12.33 Schang E., Boyer A., Muzerelle J., Antoine J.-A., Maurel D. (2011), Constitution d'un corpus de parole spontané annoté en coréférences : questions méthodologiques sur l'annotation et application à la validation de théories linguistiques, Journée d'étude de l'Atala *Annoter les corpus oraux*, Paris, 9 avril. [hal-01048609](#)
- 12.34 Friburger N., Maurel D. (2011), Détection des entités nommées : un système symbolique open source à la disposition de la communauté, poster à la Journée d'étude de l'Atala *Reconnaissance d'Entités Nommées - Nouvelles Frontières & Nouvelles Approches*, Paris, 20 juin. [hal-01048611](#)
- 12.35 Maurel D. (2012). Un exemple d'annotation : Les entités nommées. *IR Corpus - Consortium Corpus Écrits*, Groupe de travail n°9 sur l'annotation de surface, Paris, 6 juillet.
- 12.36 Maurel D. (2013). Le projet Renom recherche d'entités nommées dans les textes originaux de Rabelais et de Ronsard. Colloque international *Le numérique au service du patrimoine séfarade*, Bordeaux, 10-11 avril. [hal-01048617](#)
- 12.37 Maurel D. (2014). Tourisme culturel sur Internet : Les noms propres des éditions originales de Rabelais. *Convegno internazionale Strumenti e applicazioni per la divulgazione del patrimonio linguistico e culturale*. Bologne et Florence, 23-24 avril 2014. [hal-01214105](#)
- 12.38 Eshkol-Taravella I., Kanaan-Caillol L., Baude O., Dugua C., Maurel D. (2014). Procédure d'anonymisation et traitement automatique : l'expérience d'ESLO. Journée d'étude de l'Atala *Éthique et TAL*, Paris, 22 novembre. [halshs-01165957](#)
- 12.39 Maurel D., Gupta A., Friburger N. (2016). Recherche d'information par cascade de graphes Unitex. Colloque entités et medias sociaux. Marne-la-Vallée, 11 octobre. [hal-01389987](#)

- 12.40 Maurel D., Fort K. (2019). Regards croisés sur la linguistique informatique. Colloque *Décrire une Langue : Objectifs et Méthodes*. Université de la Sorbonne, Paris, 12-14 septembre. [hal-02290423](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02290423)

### **13 Rapports de contrats ou de conventions (17)**

- 13.1 Maurel D. (1990), Description par automate des dates et des adverbes apparentés, *Convention de Recherches ASSTRIL-UAP, rapport final pour l'année 1989*, 10-26, Paris.
- 13.2 Maurel D. (1990), Reconnaissance automatique des dates et des adverbes apparentés, *Convention de Recherches ASSTRIL-UAP, rapport final pour l'année 1989*, 27-41, Paris.
- 13.3 Bernard P., Maurel D. (1993), Interrogation en langage naturel d'une base de données : interprétation des adverbiaux de localisation temporelle, *PRC Informatique-Linguistique, rapport pour l'année 1992*.
- 13.4 Darnal S., Maurel D. (1993), Syntaxe et sémantique des compléments infinitifs de l'adjectif *bon*, *PRC Informatique-Linguistique, rapport pour l'année 1992*.
- 13.5 Maurel D. (1993), Préanalyse du langage naturel par automates accompagnés de tables d'acceptabilités, *PRC Informatique-Linguistique, rapport pour l'année 1992*.
- 13.6 Maurel D. (1995), *Minimisation des automates acycliques et application d'une grammaire locale : présentation détaillée de trois algorithmes*, rapport destiné à la société GSI-ERLI dans le cadre du projet européen GRAAL (rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes n°93), Nantes.
- 13.7 Maurel D. (2000), *Domotique et aide à la communication*, Rapport sur le contrat Anvar n°J0003035FJJ, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, 8 p.
- 13.8 Maurel D. (2005), *NomsPropres : Rapport d'avancement*, appel à propositions *Technologies de la langue (Technolangue)*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours et Groupe de recherche *Langues et Représentation* de l'Université de Tours, 100 p.
- 13.9 Bouchou B., Friburger N., Maurel D., Savary A. (2005), *Outilex : rapport descriptif de la contribution du Laboratoire d'Informatique de l'Université François-Rabelais : Structuration de dictionnaire*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, 57 p.
- 13.10 Maurel D. (2006), *NomsPropres : Rapport final*, appel à propositions *Technologies de la langue (Technolangue)*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours et Groupe de recherche *Langues et Représentation* de l'Université de Tours, 140 p.
- 13.11 Maurel D. (2008), *ANR - Variling : rapport à mi-parcours de la contribution du Laboratoire d'Informatique de l'Université François-Rabelais*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, 22 p.

- 13.12 Maurel D. (2010), *ANR - Variling : rapport final de la contribution du Laboratoire d'Informatique de l'Université François-Rabelais*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, 32 p.
- 13.13 Maurel D. (2011), *FEDER Région Centre - Entités nommées et nommables : rapport final*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, 34 p.
- 13.14 Maurel D. (2013), *Projet régional Renom, rapport à mi-parcours*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, 21 p.
- 13.15 Maurel D. (2015), *Projet régional Renom, rapport final*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, 26 p.
- 13.16 Maurel D. (2017), *Projet de services à valeur ajoutée Istex-Entités nommées*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, 16 p.
- 13.17 Maurel D. (2017), *Projet Biosystémique Istex-Chantiers d'usage*, Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, 10 p.

#### **14 Rapports internes (37)**

- 14.1 Maurel D. (1986), *Grammaire des dates, Mémoires du CERIL*, n°1, 217-240, Paris.
- 14.2 Maurel D. (1992), *Préanalyse des adverbes de date du français*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes, n°8, Nantes.
- 14.3 Maurel D. (1992), *Preanalysis of French adverbials of date*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes, n°11, Nantes.
- 14.4 Maurel D. (1992), *Reconnaissance automatique d'un groupe nominal prépositionnel ; exemple des adverbes de dates*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes, n°13, Nantes.
- 14.5 Maurel D. (1993), *Passage d'un automate avec tables d'acceptabilité à un automate lexical*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes, n°22, Nantes.
- 14.6 Maurel D., Courtois B. (1993), *Vers la constitution d'un dictionnaire électronique des noms propres*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes, n°25, Nantes.
- 14.7 Maurel D., Bernard P. (1993), *Quand voulez-vous partir ? Une interrogation de base de données en langue naturelle*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes, n°26, Nantes.
- 14.8 Maurel D., Poibeau T. (1993), *Étude de corpus : une semaine du Monde lue par le système Advdate*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes, n°40, Nantes.
- 14.9 Maurel D. (1994), *Mars 1994: bilan et perspective de recherche*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes n°53, Nantes.



- 14.10 Maurel D., Mohri M. (1994), *French Temporal Expressions : Recognition, Parsing and Real Computation*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes n°55, Nantes.
- 14.11 Maurel D. (1994), *Le traitement informatique de la dérivation des noms de ville*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes n°59, Nantes.
- 14.12 Le Pévédic B., Maurel D. (1994), *Un dictionnaire électronique pour l'aide aux handicapés*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes n°75, Nantes.
- 14.13 Maurel D., Mohri M. (1995), *Computation of French Temporal Expressions to query Databases*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes n°84, Nantes.
- 14.14 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), *La prédiction d'une catégorie grammaticale*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes, n°114, Nantes.
- 14.15 Belleil C., Maurel D. (1996), *Word sense disambiguation of French Proper Nouns linked to Geography*, rapport de recherche de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes n°121, Nantes.
- 14.16 Chauvier L., Maurel D. (1996), *Minimum subsequential finite state transducers, uniqueness and algorithms*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°163.
- 14.17 Piton O., Maurel D. (1996), *Les exonymes et la géographie internationale ; étude préalable à la constitution d'une base de données dans le cadre du projet PROLEX*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°180, 30 p.
- 14.18 Thomas N., Maurel D., Trépied C. (1997), *Interrogation en langage naturel d'une base de données spatiales*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°190, 10 p.
- 14.19 Maurel D., Le Pévédic B., Yavchitz J. (1997), *La prédiction lexicale et syntaxique à partir du contexte gauche : Application au système HandiAS*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°193, 8 p.
- 14.20 Eggert E., Maurel D., Belleil C. (1997), *Allomorphies et supplétions dans la formation des gentilés. Application au traitement informatique*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°196, 12 p.
- 14.21 Tartier A., Maurel D. (1998), *Medical diagnostic help: How can it be improved access to ADM data base with a pre-parsing of medical location*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°204, 14 p.
- 14.22 Maurel D. (1998), *Reconnaissance de séquences de mots par automates ; les adverbes de date du français*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°205, 114 p.

- 14.23 Bouchou B., Maurel D. (1999), *Une bibliothèque d'opérateurs linguistiques pour la consultation de base de données en langue naturelle*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°217, 10 p.
- 14.24 Bouchou B., Maurel D. (1999), *Prédicats logiques / Prédicats linguistiques pour la consultation de base de données en langue naturelle*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°219, 13 p.
- 14.25 Richard P., Gaucher P., Maurel D. (1999), *Projet CNHL (Chambre Nomade pour Handicapés Lourds : 1ère partie : Contexte du projet)*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°228, 30 p.
- 14.26 Maurel D. (2000), *Electronic dictionaries and acyclic finite-state automata: a state of the art*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°230, 11 p.
- 14.27 Friburger N., Maurel D. (2001), *Extraction de noms de personne à l'aide d'une cascade de transducteurs*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°243, 81 p.
- 14.28 Maurel D., Tran M., Vitas D., Grass T., Savary A. (2004), *Prolexbase : Proposition d'une ontologie multilingue des noms propres*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°274, 32 p.
- 14.29 Tran M., Maurel D. (2004), *Prolexbase : le modèle conceptuel de données*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°275, 20 p.
- 14.30 Maurel D., Tran M., Vitas D., Grass T., Savary A. (2004), *Prolex : Une ontologie multilingue des noms propres*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°279, 37 p.
- 14.31 Maurel D., Tran M., Vitas D., Grass T., Savary A. (2006), *Prolex : Implantation d'une ontologie multilingue des noms propres*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°286, 47 pages.
- 14.32 Tran M., Maurel D. (2006), *Prolexbase : le modèle conceptuel de données et son implantation*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°287, 21 pages.
- 14.33 Tran M., Maurel D. (2006), *Prolexbase : les interfaces de consultation et de travail*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°289, 24 pages.
- 14.34 Tounsi L., Bouchou B., Lenté C., Maurel D. (2006), *Dictionary compression using Directed Acyclic Word Graphs*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°289, 8 pages.
- 14.35 Spedzia S., Maurel D., Savary A. (2011), *Multilingual Relational Database of Proper Names: Prolexbase. Documentation*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°297, 36 pages.

- 14.36 Belliard A., Maurel D. (2013), *Descriptif des cascades du projet régional Renom*, Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°305, 75 pages.
- 14.37 Durand J., Maurel D. (2014). *Descriptif des cascades CasEn\_Quaero\_synthese et CasEn\_Ortolang\_synthese*. Rapport interne du Laboratoire d'Informatique de l'Université de Tours, n°309, 49 pages.

## **15 Conférences dans des séminaires à l'étranger (7)**

- 15.1 Maurel D. (1996), *Automata and transducers for natural language processing*, séminaire du CIS de l'Université de Munich, les 18-20 septembre.
- 15.2 Maurel D. (1999), *Pseudo-minimal transducers*, séminaire du CIS de l'Université de Munich, le 28 janvier.
- 15.3 Maurel D. (1999), *Relational transducers*, séminaire du CIS de l'Université de Munich, le 28 janvier.
- 15.4 Maurel D. (2003), *Les automates acycliques ; définitions et algorithmes*, séminaire du CERTAL, Louvain-la-Neuve, Belgique, 15 décembre.
- 15.5 Maurel D. (2003), *Un dictionnaire relationnel multilingue de noms propres*, séminaire du CERTAL, Louvain-la-Neuve, Belgique, 15 décembre.
- 15.6 Maurel D. (2007), *Prolexbase: a Relational Multilingual Database of Proper Names*, séminaire de l'Instytut Podstaw Informatyki PAN, Varsovie, Pologne, 16 avril.
- 15.7 Maurel D. (2011), *Le projet Prolex de traitement automatique des noms propres*, séminaire du laboratoire MIRACL, Institut Supérieur d'informatique et du Multimédia de l'université de Sfax, Tunisie, 8 juillet.

## **16 Conférences dans des séminaires externes en France (26)**

- 16.1 Maurel D. (1992), *Une application de la théorie des automates à états finis : la préanalyse du langage naturel*, séminaire du Centre Universitaire de Recherches sur les Systèmes Industriels et les Structures de l'Université de Tours, le 18 février.
- 16.2 Maurel D. (1992), *Préanalyse des adverbes de date du français*, séminaire de l'Institut de Recherche en Informatique de Toulouse, le 12 mars.
- 16.3 Maurel D. (1993), *Passage d'un automate de classes avec tables d'acceptabilité à un automate lexical*, séminaire Automates et applications de l'Université de Marne-la-Vallée, le 16 mars.
- 16.4 Maurel D. (1994), *Développement des listes temporelles par les automates du système Advdate*, séminaire du CAMS, le 1er mars.
- 16.5 Maurel D. (1994), *Quelle sorte d'automates choisir pour traiter les noms propres de géographie ?*, séminaire Automates et applications de l'Université de Marne-la-Vallée, le 1er mars.

- 16.6 Maurel D. (1994), *Reconnaissance automatique des adverbiaux de temps par automates*, séminaire Linguistique, Logique, Informatique, organisé par les Universités Paris IV et Paris VII, par l'Institut national des Télécommunications et par le réseau Cogni-Centre du CNRS, le 2 mars.
- 16.7 Maurel D. (1994), *Un dictionnaire des noms propres de géographie et de leurs dérivations*, séminaire Silex de l'université Lille III, (URA 382 du CNRS), le 9 novembre.
- 16.8 Maurel D. (1995), *Reconnaissance des adverbiaux de temps et calculs de date par transducteur*, séminaire Automates et applications de l'Université de Marne-la-Vallée, le 14 février.
- 16.9 Maurel D., Belleil C., Eggert E., Piton O. (1997), *Le projet PROLEX : Réalisation d'un dictionnaire électronique relationnel des noms propres*, séminaire du Laboratoire d'automatique documentaire et linguistique (LADL), Université Paris 7, 13 janvier.
- 16.10 Maurel D. (1999), *Mise en relation des noms propres dans un texte*, Séminaire du Laboratoire de Linguistique Informatique (LLI), Université de Villetaneuse, 25 janvier.
- 16.11 Maurel D., Bouchou B. (1999), *Un système d'interrogation de bases de données à l'aide de transducteurs*, séminaire du Laboratoire d'automatique documentaire et linguistique (LADL), Université Paris 7, 25 octobre.
- 16.12 Maurel D. (2002), *Applications de la théorie des automates à divers problèmes du traitement informatique des langues*, séminaire du Laboratoire d'informatique d'Orléans (LIFO), Université d'Orléans, 28 janvier.
- 16.13 Maurel D. (2003), *Dictionnaire et transducteur : Une implantation*, séminaire du LADL, Université Paris 7, 27 janvier.
- 16.14 Maurel D. (2004), *Un dictionnaire relationnel multilingue de noms propres*, séminaire de l'IGM, Université de Marne-la-Vallée, 26 janvier.
- 16.15 Maurel D. (2008), *Le projet Prolex de traitement automatique des noms propres*, Séminaire Industries de la Langue de l'université Grenoble 3, le 14 novembre.
- 16.16 Maurel D. (2009), *Le projet Prolex de traitement automatique des noms propres*, Séminaire LiLPa de l'UFR Lettres de l'université de Strasbourg, le 24 janvier.
- 16.17 Friburger N., Maurel D., Antoine J. Y. (2009), Participation du LI à la campagne ESTER 2 : La tâche EN sur des transcriptions de l'oral, DGA, le 29 avril.
- 16.18 Maurel D., Friburger N. (2011), CasEN, Séminaire TAL, LIFO, Université d'Orléans, le 6 janvier.
- 16.19 Maurel D. (2013). CasEN : Des cascades de graphes pour la reconnaissance des entités nommées. Journées Techniques Ortolang, Nancy, 7-8 novembre.

- 16.20 Maurel D. (2014). CasEN : Des cascades de graphes pour la reconnaissance des entités nommées. Réunion Technique Istex, Paris, 6 juin.
- 16.21 Maurel D. (2014). CasEN : Des cascades de graphes pour la reconnaissance des entités nommées. Réunion Technique Istex, Nancy, 30 septembre.
- 16.22 Maurel D., Gupta A. (2015). CasEN : Des cascades de graphes pour l'enrichissement de textes scientifiques par les entités nommées. Réunion Technique Istex, Nancy, 29 septembre.
- 16.23 Maurel D., Gupta A., Morale E., Ringot P., Vollant G. (2016). CasEN : Des cascades de graphes pour l'enrichissement de textes scientifiques. Réunion Technique Istex, Nancy, 25 avril.
- 16.24 Maurel D. (2016). Prolexbase un dictionnaire relationnel multilingue de noms propres : Présentation générale et calcul de notoriété via Wikipedia. Séminaire GETALP, Grenoble, 28 juin.
- 16.25 Maurel D. (2016). CasEN : Recherche d'entités nommées sur la plateforme Unitex. Séminaire Terre-Istex, Maison des sciences de l'homme, Montpellier, 7 juillet.
- 16.26 Maurel D. (2017). Le projet Istex : améliorer la recherche documentaire en étiquetant les entités nommées avec Unitex. Journées du Consortium CORLI (Corpus, Langues et Interactions). Paris, 25 octobre.

## **17 Conférences dans des séminaires internes (26)**

- 17.1 Maurel D. (1992), *Préanalyse du Langage naturel*, séminaire de l'Institut de Recherche en Informatique de Nantes, le 27 avril.
- 17.2 Maurel D. (1995), Grammaires simplifiées et tables d'acceptabilité ; applications aux adverbes de date du français, Séminaire du LI, E3i-Université de Tours, le 23 novembre.
- 17.3 Maurel D. (1996), *La préanalyse du langage naturel*, Séminaire du Département de Linguistique de l'Université de Tours, le 18 octobre.
- 17.4 Maurel D., Belleil C., Eggert E., Piton O. (1997), *Le projet PROLEX*, Séminaire du LI, E3i-Université de Tours, 24 avril.
- 17.5 Maurel D., Belleil C., Piton O. (1998), *Recherche de relations entre les noms propres d'un texte à l'aide de transducteurs*, Séminaire du LI, E3i-Université de Tours, 22 octobre.
- 17.6 Maurel D., Le Pévédic B. (1998), *Le projet HandiAS*, Séminaire du Département de Linguistique de l'Université de Tours, 19 novembre.
- 17.7 Bouchou B., Maurel D. (1998), *Interrogation d'une base de données en langue naturelle*, Séminaire du LI, E3i-Université de Tours, 10 décembre.
- 17.8 Maurel D., Bouchou B., Kaltz B. (1999), *Interroger une base de données en langue naturelle*, Séminaire du Département de Linguistique de l'Université de Tours, 18 novembre.

- 17.9 Friburger N., Maurel D. (2000), *La fouille de texte*, Séminaire du LI, E3i-Université de Tours, 23 mars.
- 17.10 Garric N., Maurel D. (2000), *Le nom propre déterminé*, Séminaire LTI, Université de Tours, 6 avril.
- 17.11 Friburger N., Maurel D. (2000), *La fouille de texte*, Séminaire LTI, Université de Tours, 18 mai.
- 17.12 Friburger N., Maurel D. (2000), *Reconnaissance des anthroponymes*, Séminaire LTI, Université de Tours, 28 septembre.
- 17.13 Maurel D. (2000), *La description syntaxique dans HandiAS*, Séminaire LTI, Université de Tours, 26 octobre.
- 17.14 Friburger N., Maurel D. (2001), Génération d'une cascade de transducteurs pour l'extraction automatique de noms propres dans les textes, Forum de l'Ecole doctorale, Université de Tours, 15 mai.
- 17.15 Friburger N., Maurel D. (2002), *Améliorer la classification de textes journalistiques à l'aide de noms propres*, Forum de l'Ecole doctorale, Université de Tours, 6 mai.
- 17.16 Maurel D. (2003), *Modélisation de problèmes linguistiques par des automates*, Troisième journée tourangelle de Modélisation et Simulation, Université de Tours, 14 janvier.
- 17.17 Maurel D. (2004), *Une ontologie de noms propres*, Séminaire L&R, Université de Tours, 12 mai.
- 17.18 Maurel D. (2006), *Bilan du projet Technolangue*, Séminaire L&R, Université de Tours, 9 novembre.
- 17.19 Gazeau M.-A., Maurel D., Friburger N., Eshkol I. (2008), *Projet Variling : Reconnaissance des entités nommées d'un corpus oral transcrit*, Séminaire commun EPAC-Variling, Université de Tours, 13 mars.
- 17.20 Maurel D. (2008), *La reconnaissance automatique des dates. Quelques méthodes et applications*, Séminaire LLL, Université de Tours, 16 octobre.
- 17.21 Maurel D. (2009), *Le projet Prolex de traitement automatique des noms propres*, Séminaire du CESR, Université de Tours, le 8 avril.
- 17.22 Maurel D., Antoine J.-Y. (2014). Le projet Temporal. Journée scientifique de la MSH Val de Loire, Université de Tours, le 5 juin.
- 17.23 Maurel D. (2014). *CasEN : Des cascades de graphes pour la reconnaissance des entités nommées*, Séminaire commun LI-Université de Pau, Université de Tours, le 4 septembre.
- 17.24 Maurel D. (2018), *Méthodes en syntaxe. Le traitement des verbes par Maurice Gross*. Séminaire LLL, Université de Tours, 12 avril.
- 17.25 Maurel D., Poupon A. (2018), *Apprendre de la littérature scientifique : Les réseaux de signalisation en biologie systémique*. 28e journée du projet CASCIMODOT, Université de Tours, 21 juin.

- 17.26 Maurel D., Fort K. (2020). Regards croisés sur la linguistique informatique. Séminaire LLL, Université de Tours, 20 février.

## **18 Diffusion de la recherche (10)**

- 18.1 Maurel D. (2001), Des hommes et des machines : quels langages ?, Participation à la table ronde aux *Rencontres du 40ème anniversaire de l'Université d'Orléans*, 29 novembre.
- 18.2 Maurel D. (2003), HandiAS : Aider la communication en facilitant la saisie rapide de textes, Journée *Science et Handicap*, CRPCC Rennes 2 et Réseau thématique pluridisciplinaire Handicap du CNRS, 14 octobre.
- 18.3 Gazeau M. A., Maurel D. (2006), Quels féminins possibles pour les noms de profession ? Application au TAL, Colloque *Utopies féministes et expérimentations sociales urbaines*, Tours, 8-9 mars. [hal-01048589](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01048589)
- 18.4 Bergounioux G., Schang E., Maurel D., Savary A., Durand-Lose J., Parmentier Y. (2012). L'ordinateur et les langues. Revue trimestrielle *Covalences* (édition Centre-Sciences, CCSTI de la région Centre), 82:14-15. [hal-00662507](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00662507)
- 18.5 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2012). Verne vertalen: Vertalen van eigennamen – Een corpusstudie. *De Verniaan*, 51:37-51.
- 18.6 Maurel D. (2014). Les mots : jeu ou casse-tête pour l'ordinateur ? Les mardis de la science, *Centre sciences de la région Centre*, Tours, 8 avril.
- 18.7 Maurel D. (2014). Les mots : jeu ou casse-tête pour l'ordinateur ? *Le Festival des Langues*, Tours, 22 novembre.
- 18.8 Maurel D., Delaunay B. (2015). L'emploi du féminin pour les fonctions, grades et titres universitaires. *Réunion des responsables administratifs de l'université François-Rabelais*. Tours, le 11 juin.
- 18.9 Delaunay B., Maurel D. (2016). *Mémento sur l'emploi du féminin pour les fonctions, grades et titres universitaire*. Université François-Rabelais de Tours.
- 18.10 Maurel D. (2018). *Chantiers de développement et TDM*. Participation à la table ronde des *Journées ISTEEX*, 16 mars.

## **19 Démonstrations et tutoriels (9)**

- 19.1 Maurel D., Friburger N. (2013). CasSys : Un système libre de cascades de transducteurs. Démonstration à *TALN 2013*, Les Sables d'Olonne, 17-21 juin.
- 19.2 Maurel D., Friburger N. (2013). Utilisation avancée des cascades de graphes sous Unitex avec CasSys. Tutoriel aux 2<sup>èmes</sup> journées Unitex/GramLab, Marne-la-Vallée, 10-11 octobre.
- 19.3 Maurel D., Friburger N. (2014). Utilisation avancée des cascades de graphes sous Unitex avec CasSys. Tutoriel aux 3<sup>èmes</sup> journées Unitex/GramLab, Tours, 9-10 octobre.



- 19.4 Maurel D. (2014). Prise en main d'Unitex et de CasSys pour l'annotation de corpus. Tutoriel invité aux ateliers de formation du Consortium Corpus Écrits de l'Institut de linguistique française, organisés dans le cadre du TGIR Huma-Num. Paris, 19-20 novembre.
- 19.5 Maurel D. (2015). Prise en main d'Unitex et de CasSys pour l'annotation de corpus. Tutoriel à la MSH Val de Loire. Tours, 25 juin.
- 19.6 Maurel D. (2015). Prise en main d'Unitex et de CasSys pour l'annotation de corpus. Tutoriel invité à l'Inist. Nancy, 21-23 octobre.
- 19.7 Maurel D. (2016). Prise en main d'Unitex et de CasSys pour l'annotation de corpus. Tutoriel invité aux ateliers de formation du Consortium Corpus Écrits de l'Institut de linguistique française, organisés dans le cadre du TGIR Huma-Num. Paris, 18-19 janvier.
- 19.8 Maurel D. (2017). Prise en main d'Unitex et de CasSys pour l'annotation de corpus. Tutoriel invité aux ateliers de formation du Consortium CORLI (Corpus, Langues et Interactions) de l'Institut de linguistique française, organisés dans le cadre du TGIR Huma-Num. Paris, 26 octobre.
- 19.9 Maurel D. (2018). Prise en main d'Unitex et de CasSys pour l'annotation de corpus. Tutoriel invité aux ateliers de formation du Consortium CORLI (Corpus, Langues et Interactions) de l'Institut de linguistique française, organisés dans le cadre du TGIR Huma-Num. Paris, 15 novembre.

## **20 Bases de données, logiciels (11)**

- 20.1 Maurel D., Bouchou B., Friburger N., Savary A. (2007), Mise en ligne de la base de données Prolexbase sur le site du CNRTL<sup>27</sup>. [hal-01067847](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067847)
- 20.2 Maurel D., Bouchou B. (2008), Mise en ligne d'une version au format XML LMF (norme ISO-24613:2008) de la base de données Prolexbase sur le site du CNRTL<sup>27</sup>. [hal-01067851](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067851)
- 20.3 Maurel D., Friburger N. (2011), Mise en ligne de la cascade CasEN de recherche d'entités nommées en français, version Étape, sur le site TLN<sup>28</sup>. [hal-01217807](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01217807)
- 20.4 Savary A. Maurel D., Bouchou B., Maniki L., Spedzia S. (2013), Mise en ligne de la base de données Prolexbase, version 2.0, au format SQL, dans le cadre du projet Feder Nekst, intégré au projet européen ICT PSP Meta-Net (CESAR). 31 janvier. [hal-01217833](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01217833)
- 20.5 Maurel D., Bouchou-Markhoff B., Savary A. (2013), Mise en ligne de ProLMF, version 1.2, au format XML LMF (norme ISO-24613:2008) de la base de données Prolexbase sur le site du CNRTL<sup>27</sup>. 3 avril. [hal-01214092](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01214092)

---

<sup>27</sup> <http://www.cnrtl.fr/lexiques/prolex/>

<sup>28</sup> <https://tln.lifat.univ-tours.fr/tln/version-francaise/navigation/ressources/casen/>

- 20.6 Maurel D., Bouchou-Markhoff B., Savary A., Friburger N. (2013), Mise en ligne de Prolex-Unitex, version 2.1, dans la distribution libre du logiciel Unitex<sup>29</sup>. 15 juillet. [hal-01214092](#)
- 20.7 Maurel D., Bouchou-Markhoff B., Savary A. (2015). Mise en ligne de ProLMF, version 2.2, au format XML LMF (norme ISO-24613:2008) de la base de données Prolexbase sur le site du CNRTL<sup>27</sup> 10 février. [hal-01229951](#)
- 20.8 Gupta A., Maurel D., Friburger N. (2015), Mise en ligne des cascades CasEN de recherche d'entités nommées (en français et en anglais), version Istex, sur le site TLN<sup>28</sup>. [hal-01245093](#)
- 20.9 Maurel D., Friburger N. (2018), Mise en ligne de la cascade CasEN de recherche d'entités nommées en français (1.1), version TEI, sur le site TLN<sup>28</sup>. [hal-01764756](#)
- 20.10 Krstev C, Vitas D., Maurel D., Markhoff B. (2018). Mise en ligne de ProLMF, version 3.1, au format XML LMF (norme ISO-24613:2008) de la base de données Prolexbase sur le site du CNRTL<sup>27</sup> et sur celui d'Ortolang<sup>30</sup>, 13 septembre. [hal-01874789](#)
- 20.11 Ben Mesmia F., Haddar K., Friburger N., Maurel D. (2020), Mise en ligne de la cascade CasANER de recherche d'entités nommées en arabe (1.1), version TEI, sur le site TLN<sup>31</sup>, 9 mars. [hal-02505662](#)

## **21 Corpus (5)**

- 21.1 Maurel D., Friburger N., Eshkol I. (2009), Corpus *ESLO1* où sont étiquetées avec supervision les entités nommées et les entités dénommantes (36,73 Mo). [hal-01067860](#)
- 21.2 Maurel D., Friburger N. (2009), Corpus *Frantext* où sont étiquetées les entités nommées (26 textes supervisés - 13,56 Mo - les autres non supervisés). [hal-01067861](#)
- 21.3 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2013), Mise en ligne du corpus aligné des traductions du Tour du monde en quatre-vingts jours (Jules Verne, 1872) en français (annoté en entités nommées), anglais, allemand et serbe, sur le site TLN<sup>32</sup>. [hal-01229502](#)
- 21.4 Demonet M.-L., Maurel D., Bertrand L., Fins J., Olivron M. (2014) Mise en ligne du site ReNom<sup>33</sup>. Recherche d'entités nommées sur les textes de la Renaissance. [halshs-01227424](#)

---

<sup>29</sup> <http://www-igm.univ-mlv.fr/~unitex/>

<sup>30</sup> <https://www.ortolang.fr/market/lexicons/prolex>

<sup>31</sup> <https://tln.lifat.univ-tours.fr/tln/version-francaise/navigation/ressources/casaner/>

<sup>32</sup> <https://tln.lifat.univ-tours.fr/tln/version-francaise/navigation/ressources/corpus-80-jours/>

<sup>33</sup> <http://renom.univ-tours.fr/>

- 21.5 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2016), Mise en ligne d'une version TEI du corpus aligné des traductions du Tour du monde en quatre-vingts jours (Jules Verne, 1872) en français (annoté en entités nommées), anglais, allemand et serbe, sur le site TLN<sup>32</sup>. [hal-01252946](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01252946)